



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

**Chúa Nhật 3 Thường Niên, Năm C – 22-01-2022**

### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang  
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield St.  
Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: [rayly2000@yahoo.com](mailto:rayly2000@yahoo.com)

\*\*\*\*\*

### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

### CHƯƠNG TRÌNH LỄ

#### THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

#### THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

#### CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

\*\*\*\*\*

#### GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



*Nhân dịp Chúa Nhật Lời Chúa do ĐTC Phanxicô thiết lập năm 2019, được mừng hàng năm vào Chúa Nhật thứ 3 Thường Niên, để nhấn mạnh đến sự quan trọng và cần thiết của Lời Chúa trong đời sống đức tin của người Kitô hữu. Dưới đây là nội dung tổng quát Tự sắc "Aperuit illis" của ĐTC Phanxicô từ một bài viết của Vatican News.*

### Chúa Giêsu mở tâm trí để hiểu Kinh Thánh

ĐTC giải thích rằng với quyết định này, ngài muốn đáp ứng yêu cầu của nhiều tín hữu, muốn Giáo hội cử hành Chúa nhật của Lời Chúa. Tự sắc bắt đầu bằng đoạn Tin mừng của Thánh Luca (Lc 24,45), thuật lại việc Chúa Giêsu Phục sinh hiện ra với các môn đệ "trong khi các ông tập hợp, Người bẻ bánh với các ông và mở trí cho các ông hiểu Kinh Thánh". Các môn đệ đang sợ hãi và thất vọng, Chúa mạc khải ý nghĩa mầu nhiệm vượt qua: theo kế hoạch đời đời của Chúa Cha, Đức Kitô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, Người từ cõi chết sống lại để trao ban ơn hoán cải và tha thứ tội lỗi; và Người hứa Chúa Thánh Thần sẽ ban cho họ sức mạnh để làm chứng về Mầu nhiệm cứu độ này.

### Tái khám phá Lời Chúa trong Giáo hội

ĐTC nhắc lại những sự kiện và văn kiện quan trọng liên quan đến Lời Chúa. Trước hết là Công đồng Vatican II với Hiến chế "Dei Verbum" đã thúc đẩy mạnh mẽ việc tái khám phá Lời Chúa. Tiếp đến, Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức XVI đã triệu tập Thượng hội đồng Giám mục vào năm 2008 về chủ đề "Lời Chúa trong cuộc sống và trong sứ mệnh của Giáo hội". ĐGH Biển Đức đã viết Tông Huấn "Verbum Domini", thiết lập một giáo huấn không thể thiếu cho cộng đoàn. Tông Huấn nói đến "Đặc tính huấn luyện của Lời Chúa được đào sâu, trước hết trong khi cử hành phụng vụ".

### Lời Chúa thúc đẩy hiệp nhất

ĐTC nhấn mạnh rằng Chúa nhật của Lời Chúa được bố trí vào thời điểm trong năm, mời gọi củng cố mối tương quan với người Do Thái và cầu nguyện cho sự hiệp nhất Kitô giáo: "Đây không phải là sự trùng hợp ngẫu nhiên của thời gian: cử hành Chúa nhật của Lời Chúa biểu lộ một giá trị đại kết, bởi vì Sách Thánh chỉ cho người nghe con đường đi đến sự hiệp nhất đích thực và vững chắc".

### Cách thức cử hành

ĐTC khuyến khích sống Chúa nhật này như một ngày lễ trọng. Điều cần lưu ý là trong khi cử hành Thánh lễ, bản văn Kinh Thánh được cung nghinh, để cho những người tham dự phụng vụ thấy được giá trị chuẩn mực của Lời Chúa. Vào Chúa nhật này, các Giám mục cử hành nghi thức trao ban thừa tác vụ Lời Chúa hoặc ủy thác cho một thừa tác vụ cử hành, để nhắc lại tầm quan trọng của việc công bố Lời Chúa trong phụng vụ. Trong thực tế, điều quan trọng là cần phải chú ý đến việc chuẩn bị tốt cho một số tín hữu công bố Lời Chúa. Cha xứ có thể tìm các hình thức trao Kinh Thánh cho cộng đoàn phụng vụ, để chỉ cho cộng đoàn thấy tầm quan trọng của việc tiếp tục đọc, đào sâu, và cầu nguyện với Sách Thánh.

### Kinh Thánh, sách của Dân Chúa

ĐTC viết: "Kinh Thánh không thể là di sản, bộ sưu tập chỉ dành cho một số người. Người ta hay có xu hướng độc quyền Kinh Thánh, chỉ dành cho các nhóm được chọn. Không thể như thế. Kinh thánh là sách của dân Chúa. Khi chúng ta lắng nghe Lời Chúa, Lời Chúa sẽ giúp chúng ta đi từ sự phân tán và chia rẽ đến hiệp nhất. Lời Chúa hiệp nhất các tín hữu và làm cho họ trở thành một dân duy nhất."

Trong dịp này, ĐTC cũng tái khẳng định tầm quan trọng của việc chuẩn bị bài giảng. ĐTC viết: "Các vị mục tử có trách nhiệm lớn trong việc giải thích Kinh Thánh, giúp người nghe có thể hiểu bằng ngôn ngữ đơn giản phù hợp. Thực tế, đối với nhiều tín hữu thì đây là cơ hội duy nhất để họ nắm bắt được vẻ đẹp của Lời Chúa và suy niệm Lời Chúa trong cuộc sống hàng ngày. Giải thích Kinh Thánh không thể thực hiện theo kiểu ứng biến; trái lại, các nhà giảng thuyết phải quyết tâm không đi quá xa hoặc ra ngoài nội dung của các bài đọc. Khi chúng ta dừng lại, suy niệm và cầu nguyện trên chính Sách Thánh, chúng ta có thể nói bằng trái tim và đi vào tâm hồn những người lắng nghe".

### Kinh Thánh được viết vì ơn cứu độ con người

Liên hệ đến sự kiện các môn đệ trên đường Emmaus, ĐTC nói "không thể tách rời mối tương quan giữa Sách Thánh và Thánh Thể". Kinh Thánh không phải là một bộ sách lịch sử, nhưng Kinh Thánh được viết ra vì ơn cứu độ con người. Tính lịch sử của Sách Thánh không làm cho chúng ta quên mục đích đầu tiên đó là: Oan cứu độ của chúng ta. Mục đích này được diễn tả trong Kinh Thánh, như một lịch sử cứu độ. Trong đó Thiên Chúa nói và hành động để gỡ gỡ và cứu con người khỏi sự ác và cái chết. Để đạt được mục đích cứu độ này, Thánh Kinh dưới tác động của Chúa Thánh Thần đã biến lời của con người thành Lời Chúa. Vai trò của Chúa Thánh Thần trong Kinh thánh là nền tảng. Nếu không có hành động của Thánh Thần, chúng ta sẽ dễ có nguy cơ nhốt bản văn theo chữ viết, khiến cho việc giải thích bản văn trở

nên dễ dàng. Vì thế chúng ta phải cẩn thận để không phải bội đặc tính linh hứng, năng động, thánh thiêng của Sách Thánh. Như thánh Phaolô nhắc nhở: "Chữ viết thì giết chết, còn Thần Khí mới ban sự sống" (2Cr, 3,6).

### Vai trò của Chúa Thánh Thần

ĐTC nhắc đến những khẳng định quan trọng của Công đồng Vatican II; theo Công đồng, Thánh Kinh đã được viết ra bởi Chúa Thánh Thần, thì cũng phải được đọc và giải thích nhờ chính Thánh Thần" (Dei Verbum, 12).

Với Chúa Giêsu Kitô, mạc khải của Thiên Chúa đã hoàn thành và trọn vẹn; nhưng Chúa Thánh Thần tiếp tục hành động. Do đó, cần phải tin tưởng vào hoạt động của Thánh Thần, Đấng tiếp tục linh hứng khi Giáo hội dạy Kinh thánh, khi Huấn quyền giải thích một cách xác thực và khi mọi tín hữu biến nó thành chuẩn mực tâm linh.

### Kinh Thánh và Truyền thống: nguồn mạc khải duy nhất

Nói về việc Nhập thể của Ngôi Lời, ĐTC lưu ý rằng "chúng ta thường có nguy cơ tách rời Kinh Thánh và Truyền thống thiêng liêng, nhưng lại không hiểu rằng cả hai là nguồn Mạc Khải duy nhất. Tin vào Kinh Thánh dựa trên Lời hằng sống, không phải trên một cuốn sách. Khi Sách Thánh được đọc dưới sự linh hứng của cùng một Thánh Thần đã viết ra, Sách Thánh luôn luôn mới. Do đó, bất cứ ai được Lời Chúa nuôi dưỡng mỗi ngày đều trở nên giống như Chúa Giêsu, người đó không bị rơi hoài niệm quá khứ, cũng không rơi vào những điều không tưởng hướng tới tương lai.

### Lời Chúa không bao giờ nhằm chán

ĐTC khuyến khích đừng bao giờ làm cho Lời Chúa trở nên nhàm chán. Chúng ta phải luôn để Lời Chúa nhắc nhở chúng ta theo một cách mới "về tình yêu thương xót của người Cha đòi yêu cầu con cái sống đức ái. Lời Chúa mở mắt chúng ta, mở cho chúng ta con đường chia sẻ và liên đới, cho phép chúng ta thoát khỏi chủ nghĩa cá nhân, chủ nghĩa làm chúng ta ngạt thở và cằn cỗi.

Văn kiện kết thúc với tâm tình hướng đến Đức Maria, Người đồng hành với chúng ta "trong hành trình đón nhận Lời Chúa" dạy chúng ta các mối phúc của những người lắng nghe và tuân giữa Lời Chúa. (Vatican News - Ngọc Yến chuyển ngữ)

\*\*\*\*\*

### SỨC MẠNH LỜI CHÚA

*Tokichi Ishi-I, một tên giết người không góm tay, đã đạt được kỷ lục hạ sát nhiều nạn nhân nhất bằng những phương thế dã man không thể tưởng tượng nổi.*

*Hắn ta tàn nhẫn hạ sát đàn ông, phụ nữ, kể cả trẻ em. Với bàn tay khát máu, hắn đã thủ tiêu bất cứ người nào tình cờ hắn gặp và muốn giết. Nhưng cuối cùng hắn cũng bị bắt và bị kết án tử hình.*

*Lúc ở nhà tù chờ ngày hành quyết, hai phụ nữ công tác tông đồ thử khuyên nhủ hắn, nhưng tất cả những câu hỏi han, trò chuyện của họ cũng không làm cho hắn mảy may động tâm, trái lại hắn nhìn thẳng vào họ với một cặp mắt dữ tợn như một hung thú.*

*Cuối cùng, mất hết kiên nhẫn, hai phụ nữ ra về. Họ chỉ để lại cho hắn quyển Tân Ước, với một hy vọng mỏng manh là hắn ta sẽ đọc và Lời Chúa sẽ hoạt động nơi tiếng nói con người trở nên hoàn toàn bất lực. Niềm hy vọng của họ đã trở thành sự thật. Ishi-I đã đọc và những câu chuyện trong Tân Ước hình như có một sự thu hút mãnh liệt khiến hắn cứ tiếp tục đọc, đọc mãi và cuối cùng hắn đọc đến câu chuyện diễn tả cuộc tử nạn của Chúa Giêsu. Câu Chúa Giêsu cầu nguyện với Chúa Cha trên thập giá: "Lạy Cha, xin Cha tha cho chúng, vì chúng không biết việc chúng làm", đã thắng sự chống trả cuối cùng trong tâm hồn của hắn. Sau đó anh thuật lại: "Đọc đến câu này tôi mới dừng lại. Con tim tôi hình như bị đánh động, bị đâm thấu bằng một con dao dài. Tôi có thể gọi đó là tình yêu của ông Giêsu hay tôi phải gọi đó là lòng thương xót của Ngài? Tôi không biết, nhưng điều duy nhất tôi biết là sự hung dữ, tàn bạo nơi tôi đã tan biến và tôi đã tin".*

Ông Chegwin, tác giả đã viết câu chuyện trên trong quyển sách mang tựa đề "Thánh Kinh trong thế giới truyền giáo" đã kết thúc câu chuyện bằng sự ngạc nhiên tốt độ của những nhân viên nhà giam có phận sự đến dẫn độ Ishi-I đi hành quyết. Họ đã không gặp được tên sát nhân hung bạo như họ chờ đợi, nhưng là một con người hòa nhã, lễ độ. Ishi-I, tên sát nhân đã được Lời Chúa tái sinh.

Lời Chúa có sức mạnh vạn năng. Lời Chúa có thể biến đổi tâm hồn một tên sát nhân giết người không góm tay như anh Tokichi Ishi-I và bao tâm hồn sa ngã khác. Lời Chúa có thể là động lực cho bao công tác bác ái của các tu sĩ nam nữ, đang dẫn thân phục vụ những trẻ con bị bỏ rơi, những người già nua hấp hối không ai chăm sóc, những kẻ phải sống bên lề xã hội.





## LỊCH PHỤNG VỤ

### 23/01 CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN

24/01 Thứ Hai lễ thánh Phanxicô de Sales, giám mục tiến sĩ Giáo hội, lễ nhớ

25/01 Thứ Ba lễ thánh Phaolô trở lại, lễ kính

26/01 Thứ Tư lễ thánh Timôtê và Titô, giám mục, lễ nhớ

27/01 Thứ Năm tuần III thường niên

28/01 Thứ Sáu lễ thánh Tôma Aquinô, linh mục tiến sĩ Hội thánh, lễ nhớ

29/01 Thứ Bảy tuần I thường niên

### 30/01 CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN

## TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (2 lễ cuối tuần): \$2,423

Raffle Donation: \$4,710

2nd Collection – Development Funds: \$1,129

\*\*\*\*\*

## CHƯƠNG TRÌNH GIỜ LỄ MỪNG TẾT NGUYÊN ĐÁN NHÂM DẦN 2022

• Thứ Hai 31-01: Lễ Giao Thừa, 7 giờ tối

• Thứ Ba 01-02: Lễ Đầu Năm, 7 giờ tối

Sau các thánh lễ giao thừa và đầu năm sẽ có hái lộc và lì xì cho các em nhỏ.

## MUA ỦNG HỘ VÉ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MỆ LA-VANG CHANTILLY.

Xin chân thành cảm ơn các gia đình, quý ông bà anh chị, đã đại lượng, mua ủng hộ vé số gây quỹ của giáo họ. Cho đến hôm nay số vé đã mua vẫn còn rất khiêm nhường. Xin quý vị tiếp tục mua ủng hộ cho dù là 1 vé và gửi vé về cho giáo họ để kịp rút thăm.

## Ngày giờ rút thăm số xổ là Chúa Nhật ngày 30 tháng 1, 2022, lúc 2 giờ 30 trưa, tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.

Buổi rút thăm số xổ sẽ được chiếu trực tuyến (livestream) trên trang mạng của giáo xứ CTĐVN: [www.cttdva.com](http://www.cttdva.com). Quý vị có thể coi trực tuyến để dò vé số của mình.

## CHUẨN BỊ MỪNG 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN ARLINGTON.

Hiệp cùng với Giáo phận để chuẩn bị mừng Kim Khánh của Giáo phận. Năm đầu tiên, 2022, với chủ đề: Tưởng Nhớ, hướng về Bí Tích Thánh Thể. Để giúp chúng ta ý thức hơn về món quà Bí tích Thánh Thể tôi đề nghị giáo họ chúng ta

thực hành hai điều để nói lên chúng ta trân quý Bí Tích Thánh Thể: 1) Đi tham dự Thánh Lễ đúng giờ, 2) Đọc kinh cảm ơn sau khi rước Mình Thánh Chúa. Kinh này sẽ được đọc chung ở phần hiệp lễ, sau khi mọi người đã rước lễ xong.

## KINH CẢM ƠN SAU RƯỚC LỄ

Lạy Chúa Giêsu, con tin thật Chúa đang ngự trong lòng con. Con cung kính thờ lạy Chúa là Thiên Chúa uy nghi cao cả. Con sung sướng vì Chúa đến thăm con, dù con không xứng đáng.

Lạy Chúa Giêsu, xin ở với con mãi mãi, trong suốt cuộc đời con. Xin làm cho con nên giống Chúa: hiền hậu và khiêm nhường, chăm chỉ và bác ái, hiếu thảo và vui tươi. Xin cho con nhớ rằng: Chúa đang ngự trong con, và con có bổn phận đem Chúa đến cho mọi nơi. Ở nhà và ở trường, trong khu xóm và trên đường phố, để tất cả những người bạn của con nhận biết Chúa, sống vui vẻ và yêu thương nhau.

Lạy Chúa Giêsu, con quyết tâm sống theo lời Chúa dạy, để đáp lại tình Chúa yêu con. Có Chúa, con không sợ hy sinh. Có Chúa, con đủ sức tránh xa tội lỗi và sống trung thành với Chúa suốt đời con. Lạy Chúa Giêsu, con yêu mến Chúa. Lạy Chúa Giêsu, con yêu mến Chúa biết bao. Amen.

**KHÓA HUẤN LUYỆN CA TRƯỞNG CẤP I**, được tổ chức tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, do thầy Hoàng Việt Hùng huấn luyện. Khóa huấn luyện này cũng được mở rộng cho các ca đoàn của giáo họ.

Khóa học dự kiến sẽ chia làm 2 đợt, mỗi đợt học liên tiếp 3-4 ngày. Đợt I sẽ học từ chiều thứ Sáu 18 tháng 2 - đến chiều thứ Hai 21 tháng 2, 2022 :

- Thứ Sáu, 18/02: 07:30 pm : Khai giảng

- Thứ Bảy, 19/02: 08:00 am - 08:00 pm

- Chúa Nhật, 20/02: 08:00 am - 08:00 pm

- Thứ Hai, 21/02: 08:00 am - 05:00 pm : Kết thúc

Chương trình học trong 3 ngày gồm có: 1. Nhạc lý và Xướng âm, 2. Thanh nhạc, 3. Phụng vụ và Thánh nhạc, 4. Vai trò Ca trưởng, 5. Điều khiển.

Xin các Đoàn trưởng khuyến khích các ca viên của mình tham gia khóa huấn luyện: những người yêu mến việc phục vụ và hy sinh tham dự khóa này trọn thời gian (đầy đủ các ngày học). Mong ước sau khóa học, chúng ta sẽ có những 'ca trưởng' kế thừa, hầu tiếp tục giúp các ca đoàn và cộng 2 trong phụng vụ. Xin ghi danh với Đoàn trưởng hoặc với chị Bích Hòa (540-316-7395), hạn chót ngày 31/01/2022.

## ĐTC TIẾP CÁC THAM DỰ VIÊN ĐẠI HỘI TOÀN THỂ CỦA BỘ GIÁO LÝ ĐỨC TIN

Sáng 21/1/2022, Đức Thánh Cha đã tiếp các tham dự viên đại hội khoáng đại của Bộ Giáo lý Đức tin vừa kết thúc. Ngài nhắn nhủ các thành viên: "Chúng ta đừng hài lòng với một đức tin hờ hững và thói quen. Chúng ta hãy cộng tác với Chúa Thánh Thần và với nhau để ngọn lửa mà Chúa Giêsu đã đến để mang vào thế giới tiếp tục bùng cháy và thổi bùng tâm hồn mọi người." (**Hồng Thủy - Vatican News**)

Sau khi cảm ơn sự phục vụ quý giá của Bộ Giáo lý Đức tin đối với Giáo hội hoàn vũ trong việc thúc đẩy và bảo vệ tính toàn vẹn của giáo lý Công giáo về đức tin và luân lý, Đức Thánh Cha chia sẻ với họ về 3 điểm:

**Phẩm giá** - Thứ nhất là *phẩm giá*. Đức Thánh Cha nhận xét rằng "trong thời đại của chúng ta, ghi dấu bởi rất nhiều căng thẳng về xã hội, chính trị và thậm chí về sức khỏe, ngày càng có nhiều cám dỗ coi người khác là người lạ hoặc kẻ thù, từ chối nhân phẩm thực sự của họ. Vì thế, đặc biệt là vào lúc này, chúng ta được mời gọi hãy nhớ lại, 'trong mọi dịp thuận lợi chứ không phải tùy cơ hội' (2 Tm 4,2), và trung thành tuân theo giáo huấn đã hai ngàn năm của Giáo Hội, rằng phẩm giá của mỗi con người đều có đặc tính nội tại và có giá trị từ thời điểm thụ thai cho đến khi chết tự nhiên."

Giá trị của nhân phẩm là điều Giáo hội luôn tuyên bố và đề cao, vì "con người là kiệt tác của Đấng Tạo hóa: con người được Thiên Chúa quý mến và yêu thương như một đối tác trong kế hoạch vĩnh cửu của Người". Đức Thánh Cha cảm ơn Bộ Giáo lý Đức tin đã suy tư về giá trị của phẩm giá con người, và quan tâm đến những thách đố mà thực tế đặt ra đối với phẩm giá con người.

**Phân định** - Suy tư thứ hai được Đức Thánh Cha chia sẻ là *phân định*. Ngài nói rằng tín hữu ngày càng được yêu cầu biết nghệ thuật phân định trước những vấn đề mới và phức tạp, cũng như trước nhu cầu tâm linh gia tăng mà không phải lúc nào cũng tìm thấy điểm quy chiếu của nó trong Tin Mừng.

Và việc thực hành phân định còn được áp dụng trong cuộc chiến chống các loại lạm dụng. Đức Thánh Cha nói: "Với sự giúp đỡ của Thiên Chúa, Giáo hội kiên quyết theo đuổi cam kết thực thi công lý cho các nạn nhân bị các thành viên của mình lạm dụng, áp dụng giáo luật đã được đề ra với sự chú ý và nghiêm ngặt đặc biệt."

**Đức tin** - Và suy tư cuối cùng của Đức Thánh Cha là về *đức tin*. Đức Thánh Cha nhắc nhở: "Bộ của anh chị em không chỉ được kêu gọi để bảo vệ mà còn để quảng bá đức tin. Nếu không có đức tin, sự hiện diện của các tín hữu trên thế giới sẽ chỉ còn là sự hiện diện của một cơ quan nhân đạo. Đức tin phải là trọng tâm của đời sống và hành động của mỗi người đã được rửa tội. Và không phải là một đức tin chung chung hay mơ hồ,

giống như rượu bị pha nước, làm mất giá trị; nhưng đích thực, chân thành."

Và Đức Thánh Cha nhắc các tham dự viên không bao giờ được quên rằng "một đức tin không đưa chúng ta vào khủng hoảng là một đức tin đang bị khủng hoảng; một đức tin không làm cho chúng ta lớn lên là một đức tin phải lớn lên; một đức tin không cất vắn chúng ta là một đức tin mà chúng ta phải tự vấn mình; một đức tin không làm chúng ta sống động là một đức tin phải được làm sống động; một đức tin không làm chúng ta hoang mang là một đức tin phải bị hoang mang" (Diễn văn trước Giáo triều Rôma, 21/12/2017). (CSR\_212\_2022)

**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.** Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Khi gia đình có người thân đau yếu muốn cộng đoàn cầu nguyện thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ để đăng trên Bản Tin Hiệp Nhật, hoặc ngừng đăng tên khi đã được lành mạnh: Ông Cổ Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn Thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự

### CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

#### Thứ Bảy 22-01 lễ 7 giờ tối

- Phêrô (Hùng Chi)
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Giuse Võ Quế lễ giỗ (Võ Minh Hà)
- Vincent Nguyễn Duy Dân (Đào Hoàng)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Antôn Nguyễn Quốc Tuấn mới qua đời tại VN (Nguyễn Trọng & Gđ)
- Xin ơn bình an cho Trường Thành An
- Xin ơn bình an cho Trương Kim Hạnh
- Tôma Nguyễn Văn Dương mới qua đời bên VN (Trúc Vân)

#### Chúa Nhật 23-01 lễ 2 giờ trưa

- Phêrô Đỗ Văn Hiền (Châu Khanh)
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu Khanh)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (gia đình)
- Linh hồn Lê Ngọc Ánh lễ giỗ đầu (Tang Cao Kiên)
- Anna Maria Madalena Lê Nguyễn Thị Trí (Elizabeth Lý Kim Sơn)
- Mácta Đông Nguyễn (Elizabeth Lý Kim Sơn)
- Anna Nguyễn Kim Nhung (Elizabeth Lý Kim Sơn)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Maria Bùi Thị Hạc
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- LH Cecilia Bùi Thị Chân (Nga Bui Tran)
- Các linh hồn ông bà tổ tiên nội ngoại (Tran Sang & Nga)
- Tôma Nguyễn Văn Dương mới qua đời bên VN (Trúc Vân)

#### Chúa Nhật 23-01 lễ 7 giờ tối

- Linh hồn Lê Ngọc Ánh lễ giỗ (Tang Sang)
- Maria lễ giỗ và các linh hồn trong gia đình
- Monica Phùng Thị Năm lễ giỗ đầu



## Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

### Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
  - \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
  - Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

### Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

**Ann Mai Tran**  
annt8117@gmail.com  
804-539-1171

**Theresa Thu-Tran Nguyen**  
theresatranguyen@gmail.com  
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



## Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,  
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

## TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS  
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE  
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

## CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,  
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển ( 571) 2267480**

**Thông ( 571) 2861471**



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,  
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



### Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

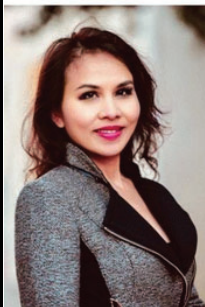
## Cần mua bán nhà ?

# LY CAM LE, REALTOR®

## TOP PRODUCER @



### 10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

## Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours \* Nails Technician 500 hours  
Wax technician 115 hours \* Eyelash Extensions 100 Hours

**Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!**

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL \* 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh  
Kỷ Niệm

## THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO  
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

### Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



**MICHAEL DUONG**  
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802  
Fairfax, VA 22030  
C: 703.798.4586  
eFax: 804.729.8036  
E: mduong@valleynationalbank.com  
valleynationalbank.com/mduong  
NMLS# 484234



### Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:  
**Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ**

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

**(571) 308-3086**

[www.Lemaxinsurance.com](http://www.Lemaxinsurance.com)

**Lan Tran / Principal**

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở  
Văn Phòng vùng Falls Church



## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Inguyen02.ft@newyorklife.com](mailto:Inguyen02.ft@newyorklife.com)

### Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí**  
(Free Inspection and Estimate)

**CHAU TRAN**

703-923-0925 or 703-303-7008



**PEARSON SMITH**  
REALTY

**TUYET NGOC BUI**

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



## CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber  
42020 Village Center Pl #110  
Stone Ridge, VA 20105  
xin liên lạc số điện thoại:  
(703) 327-3124

## CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,  
giá nail cao, income cao và Tip hậu.  
Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ  
xin liên lạc số ĐT  
878-218-8388

## CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191  
Reston Community Shopping Center  
Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao  
Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)  
qua số điện thoại: 571-236-7922

## DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng,  
giá cả phải chăng.  
Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors  
Windows - Thông ống cống  
Tận tâm, uy tín, chất lượng,  
giá cả phải chăng.  
Liên lạc: Quy Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907



Woodbridge shop looking for  
experienced tire changers and  
Automotive Technicians.  
We offer good health insurance  
and a 401K. Basic English needed.  
Call (571) 435-2970

## PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP  
10% OFF FOR ALL MENU ITEMS  
2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171  
(in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)  
Tel: (703) 793-9399  
Business Hours  
MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM  
SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

## AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.  
Thay thắng. Tune up  
Liên lạc: **Thắng**  
Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần  
thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh  
nghiệm.  
Lương cao cộng thêm tiền thưởng,  
bảo hiểm tốt và 401k.  
Cần biết Tiếng Anh căn bản.  
Xin gọi (703)-341-7725

## Genesis Assurance Center

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL  
571-354-1015 (Cell)  
703-536-4001 Ext. 102 (Office)  
276-595-1954 (Fax)  
DSTEVE@GACINSURE.COM  
7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
ANNANDALE, VA 22003

## CẦN THỢ BARBER

### KC BARBERSHOP

3065-S Centreville Rd  
Herndon, VA 20171  
xin liên lạc số điện thoại:  
(B)571-376-5657 (C)571-335-5219

## Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:  
**Obamacare**  
- Premium Health Insurance  
- Dành cho income thấp  
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí  
**Medicare**  
- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn  
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe  
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí  
Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:  
- College Funding (Quỹ Đại Học)  
- Retirement Plan (Quỹ Hữu Trĩ)  
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)  
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)  
Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.  
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

## CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee  
3061-A Centreville Rd.  
Herndon, VA. 20171  
(Bên Cạnh Chợ FOOD LION)  
Ph: (703) 796-9500  
Or (703) 895-8835

## CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

### NAM, NỮ TRẺ EM

### Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường  
rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square  
Shopping Center"

## Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14  
Shampoo Set \$17/add-on opt.  
Shampoo & Cut \$19 & up  
Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up  
Perm, Cut & Style \$75 & up  
Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7  
NGÀY  
TRONG  
TUẦN



## Hoang Vu

Mortgage Loan Officer  
NMLS ID# 483540  
3914 Centreville Road,  
Suite 110  
Chantilly,  
Virginia 20151

T: 571-243-7859 \* F: 883-858-7946  
henry.vu@pnc.com  
www.pncmortgage.com/henryvu  
Member of The PNC Financial Services Group

## BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES  
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151  
(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000  
MON-SAT: 10am-8pm  
SUN: 10am-7pm  
TUE: CLOSED

www.hitechdentalonline.com

## HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.  
Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ  
với hơn 15 năm kinh nghiệm.  
Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...  
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO  
Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy  
**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**  
Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110  
703-366-3300  
Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA  
703-754-1999

## MARK S. LORIA

Attorney At Law  
Office: (202) 560-0202

3905 Railroad Ave, Ste 104  
Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103  
Falls Church, VA 22042

## CAROLYN PHUONG NGUYEN

director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

### TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM